

原作者及出處 (Original):

Visser, Linda; Ruiter, Selma A.J.; van der Meulen, Bieuwe F.; Ruijsenaars, Wied A.J.J.M.; Timmerman, Marieke E.
Pediatric Physical Therapy. 26(1): 57-67, Spring 2014.
doi: 10.1097/PEP.0000000000000004

題目 (Title):

因應動作及/或視力損傷調整貝萊氏嬰幼兒發展評量第三版：一個比較性的先驅研究

(Accommodating the Bayley-III for Motor and/or Visual Impairment: A Comparative Pilot Study)

翻譯者 (Translator):

陳麗秋 (Li-Chiou Chen, PT, PhD,)

臺灣大學醫學院物理治療學系 助理教授 台北 台灣

(Assistant Professor, School and Graduate Institute of Physical Therapy, College of Medicine, National Taiwan University, Taipei, Taiwan)

校閱者 (Reviewer):

黃靄雯 (Ai-Wen Hwang)

長庚大學 早期療育研究所 助理教授 桃園 台灣

(Assistant Professor, Graduate Institute of Early Intervention, Chang Gung University, Tao-Yuan, Taiwan)

目的 (Purpose):

本研究評估貝萊氏嬰幼兒發展評量第三版的低動作/視力調整版之效度與效用。調整版是要降低因功能損傷造成的偏差，但不改變該測驗所要測量的內容。其中66%題項為針對低動作進行調整，例如加大測驗材料；62%為針對低視力進行調整。

(This study assessed the validity and usefulness of the Bayley Scales of Infant and Toddler Development, Third Edition (Bayley-III) Low Motor/Vision accommodated version. Accommodations are adaptations to minimize impairment bias, without altering what the test measures. Of the items, 66% have Low Motor accommodations like enlarged materials; 62% have Low Vision accommodations.)

方法 (Methods):

本研究使用受試者內設計，以隨機平衡的順序，使用調整過的以及標準的貝萊氏

嬰幼兒發展評量第三版測試 19 位兒童。受試兒童具有動作與/或視力損傷，且實際年齡介於 22 與 90 個月之間。施測者完成一份評估表格。

(Using a within-subject design, we tested 19 children with the accommodated and standard Bayley-III, in a randomly counterbalanced order. The children had motor and/or visual impairment and a chronological age between 22 and 90 months. The test administrators completed an evaluation form.)

結果 (Results):

調整版對於某些兒童有益，二位兒童的原始分數呈現較大的差異。施測者認為調整內容是實用的且對多數兒童有利。

(A subgroup of children benefited from the accommodations; 2 children obtained a large raw score difference. Test administrators considered the accommodations as practical, and advantageous for most children.)

結論 (Conclusions):

低動作/視力調整版似乎可以有效的評估這個群體的發展，未來的大型研究應探討內容的調整是否改善貝萊氏嬰幼兒發展評量第三版的建構效度。

(The Low Motor/Vision accommodated version seems to validly assess the development of this population. Future, larger-scale research should study whether the accommodations improve the construct validity of the Bayley-III.)

Lippincott Williams & Wilkins, a business of Wolters Kluwer Health and its affiliates take no responsibility for the accuracy of the translation from the published English original and are not liable for any errors which may occur²

威科集團醫療衛生業務部門之一：Lippincott Williams & Wilkins，及威科集團醫療衛生業務部門的其他附屬機構不承擔因從英文原文翻譯的準確性而導致的任何責任，也不承擔由於翻譯錯誤而導致的任何法律責任。